

УДК [378.016:005.32]:811.161.1

UDC [378.016:005.32]:811.161.1

## ДОМИНАНТНЫЕ ФАКТОРЫ МОТИВАЦИИ В ОБЩЕЙ СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ: СОДЕРЖАТЕЛЬНО- ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТ<sup>1</sup>

## DOMINANT FACTORS OF MOTIVATION IN THE GENERAL SYSTEM OF TEACHING RAF: CONTENT-FUNCTIONAL ASPECT

Н. И. Гетьманенко,

кандидат педагогических наук,  
доцент кафедры русистики и лингводидактики,  
профессор, Карлов университет, Прага

N. Getmanenko,

PhD in Pedagogics, Associate Professor of the  
Department of Russian Philology and Linguodidactics,  
Professor, Univerzita Karlova, Prague

Поступила в редакцию 20.01.20.

Received on 20.01.20.

В статье автор предпринимает попытку определить доминантные факторы мотивации в процессе обучения РКИ студентов нефилологических специальностей с опорой на результаты, полученные в результате опроса студентов-иностранцев Республики Беларусь в рамках гранта Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств – участников СНГ.

Ключевые слова: доминанты мотивации, русский как иностранный, опрос.

In the article the author makes an attempt to define the dominant factors of motivation in the process of teaching RAF of the students of non-philological specialties basing on the results obtained in the result of the survey of foreign students of the Republic of Belarus within the framework of the grant of Interstate fund of humanitarian cooperation of states – members of the CIS.

Keywords: dominants of motivation, Russian as a Foreign Language, survey.

Вторую группу опрошенных студентов-иностранцев представляли будущие врачи из Белорусского государственного медицинского университета. В опросе приняли участие 75 студентов из разных стран: Туркменистана, Ливана, Польши, Израиля, Палестины, Азербайджана, Узбекистана, Иордании, Ирака, Сирии, Китая. Отметим сразу, что результаты с предыдущей группой по некоторым параметрам совпадают. Ниже таблица 1 демонстрирует результаты опроса студентов-медиков.

Таблица 1 – Результаты опроса «Почему я изучаю русский язык?». 75 студентов. Белорусский государственный медицинский университет<sup>1</sup>

	Варианты ответов	Тип мотивации	Количество	%
А	Это язык богатой и оригинальной культуры	внешняя	37	49,5 %
Б	Этот язык мне нужен для моей будущей работы	внешняя	52	69,3 %
В	Изучать языки – значит развивать умственные способности	внешняя	37	49,3 %
Г	Потому что хочу читать русскую литературу в оригинале (в том числе научную) – студенты добавили	внешняя / внутренняя	10	13,3 %
Д	Это возможность поехать в Россию и обойтись без услуг переводчика	внутренняя	6	8,0 %
Е	Потому что легче учить другие языки	внешняя	11	14,6 %
Ж	Потому что могу свободно общаться с русскоязычной аудиторией по Интернету	внешняя / внутренняя	14	18,6 %
З	Я бы хотел (а) учиться в России	внутренняя	5	6,6 %
И	Я бы хотел (а) жить и работать в России	внутренняя	5	6,6 %

Абсолютное большинство участников (69,3 %) заявили о необходимости русского языка для будущей работы, что практически дублирует результат, полученный в предыдущей группе – 67,9 %. Почти каждый девятый понимает важность приобретения стабильного навыка чтения (13,3 %) для будущей работы и совершенствования профессиональных навыков в будущем. Вывод: обе доминанты нашли свое подтверждение и в этой группе респондентов: работа и чтение. Вместе с тем студенты-медики также отмечают русский как язык богатой и оригинальной культуры (49,5 %). Общение в интернете планируют 8,0 % от всех опрошенных, что втрое меньше, чем в предыдущей группе (24,5 %). Квалификация доминанты развитие умственных способностей в обеих группах во многом схожа: 32,0 % студентов из университета и 49,3 % студентов-медиков признают, что изучение языков важно для интеллектуального развития в целом. Один студент добавил пункт: язык нужен для учебы, так как учеба на русском языке. Доминанты мотивации в процентном отношении в этой группе выглядят как представлено на рисунке 1.



Рисунок 1 – Доминанты мотивации опроса «Почему я изучаю русский язык?». 75 студентов. Белорусский государственный медицинский университет

Самоопределение уровня владения языком разошлось с предыдущей группой. Ниже представлены результаты.

<sup>1</sup> Начало статьи опубликовано в научно-методическом журнале «Весці БДПУ. Серыя 1. Педагогіка. Псіхалогія. Філалогія» № 1, 2020. – С. 79–81.

Таблица 2 – Самоопределение уровня владения русским языком. 75 студентов. Белорусский государственный медицинский университет

Уровень	отлично	хорошо	удовл.	неуд.
Кол-во	9	46	17	3

Только три студента признали свой уровень владения языком как неудовлетворительный, в предыдущей группе их было 14. И почти половина признала свой уровень хорошим (46 человек) для профессиональной подготовки. Результаты обобщены на рисунке 2.

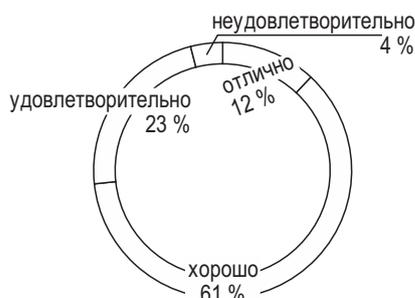


Рисунок 2 – Уровень владения русским языком. Самоанализ студентов Белорусского государственного медицинского университета. Всего 75 студентов

Студентам представленной группы также было предложено дать несколько методических советов. Приведем самые яркие из них: «можно чаще использовать интерактивное обучение и рассказать, как вести бизнес в России»; «применять новое оборудование, компьютерный класс», «улучшить программу и новые современные тексты давать по специальности»; «больше работать с интернетом».

Третью группу участников опроса представляли курсанты (32 чел.) Военной академии Республики Беларусь. Ответы представителей из Венесуэлы и Вьетнама распределились таким образом (таблица 3).

Таблица 3 – Результаты опроса «Почему я изучаю русский язык?». 32 курсанта. Военная академия Республики Беларусь

	Варианты ответов	Тип мотивации	Количество	%
А	Это язык богатой и оригинальной культуры	внешняя	23	71,8
Б	Этот язык мне нужен для моей будущей работы	внешняя	20	62,5
В	Изучать языки – значит развивать умственные способности	внешняя	10	31,2
Г	Потому что хочу читать русскую литературу в оригинале (в том числе научную) – студенты добавили	внешняя / внутренняя	4	12,5
Д	Это возможность поехать в Россию и обойтись без услуг переводчика	внутренняя	7	21,8
Е	Потому что легче учить другие языки	внешняя	6	18,7
Ж	Потому что могу свободно общаться с русскоязычной аудиторией по Интернету	внешняя / внутренняя	4	12,5
З	Я бы хотел(а) учиться в России	внутренняя	5	15,6
И	Я бы хотел(а) жить и работать в России	внутренняя	4	12,5

Интересно, что курсанты продемонстрировали очень высокий интерес к русскому языку как языку богатой и оригинальной культуры, опередив предыдущие группы, – 71,8 % от всех опрошенных. Далее студенты-курсанты отмечают важность изучения русского языка как инструмента овладения своей профессией – 62,5 %. Более трети опрошенных (31,2 %) признают роль языков для развития интеллектуальных способностей человека. Эти результаты соотносятся в целом с теми, которые были продемонстрированы выше, за исключением доминанты чтение. Всего 12,5 % от всех опрошенных группы изъявили желание читать литературу на русском языке в оригинале. Суммируя полученные результаты, мы определяем доминанты (рисунок 3).



Рисунок 3 – Доминанты мотивации опроса «Почему я изучаю русский язык?» Военная академия Республики Беларусь. 32 курсанта

Курсанты Военной академии в целом высоко определили уровень своих знаний по русскому языку. Сводная таблица представлена ниже (таблица 4).

Таблица 4 – Самоопределение уровня владения русским языком. 32 курсанта. Военная академия Республики Беларусь

Уровень	отлично	хорошо	удовл.	неуд.
Кол-во	3	14	14	1

Только один курсант признал свои знания по русскому языку неудовлетворительными для овладения другими предметами, которые ведутся на русском языке (рисунок 4).



Рисунок 4 – Уровень владения русским языком. Самоанализ курсантов Военной академии Республики Беларусь. Всего 32 курсанта

**Выводы.** Декларируемая методическая стратегия формирования вторичной языковой личности [2, с. 109] неразрывно связана с формированием устойчивой мотивации к предмету. Мы осознаем сложность удержания и поддержания изначально высокого моти-

вационного уровня. С этой целью автор публикации провел опрос среди студентов-иностранцев разных вузов нефилологических специальностей Республики Беларусь для выявления рейтинга опережающих мотивационных доминант. Как показал наш опрос, такими доминантами студенты назвали: использование русского языка в профессиональной деятельности (работа), привлекательность русской культуры (культура), русский язык как способ развития интеллектуальных способностей (наряду с другими иностранными языками), важным моментом для нас является признание необходимости совершенного навыка чтения и желание общаться с русскоязычной аудиторией в интернет-среде. Выявленные доминанты, практически совпавшие во всех трех группах, могут стать перспективным материалом для дальнейшего изучения, так как полученный результат открывает возможность широкого использования *метапредметного подхода* в обучении русскому языку как иностранному для нефилологов.

Данные эксперимента подтверждают мнение исследователей и преподавателей-практиков о том, что

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Гетьманенко, Н. И.* Внешняя и внутренняя мотивация при обучении русскому языку (на материале социокультурного опроса студентов Молдовы) / Н. И. Гетьманенко, О. К. Герлован, А. И. Барбаныгрэ // Русский язык за рубежом. – 2011. – № 5. – С. 104–108.
2. *Щукин, А. Н.* Теория обучения иностранным языкам (лингводидактические основы) / А. Н. Щукин. – М., 2012.
3. *Мельникова, А. А.* Учет профессиональной мотивации при создании учебных пособий по РКИ для иностранных студентов медицинских вузов / А. А. Мельникова, Н. А. Мишонкова // Журнал ГГМУ. – 2003. – № 3. – С. 91–92.

мотивация базируется не просто на познавательном, но и на прагматическом уровне, что вполне соотносимо с профессиональной мотивацией [3, с. 91–92]. Важной составляющей мотивации сегодня можно назвать *эмотивность*, которая создает благоприятную атмосферу и позволяет студентам сохранять интерес к предмету, несмотря на вызовы, которые неизбежно встречаются как в повседневной жизни, так и в учебном классе. Это нашло подтверждение в студенческих комментариях по улучшению преподавания русского языка.

Студенческое самоопределение уровня владения русским языком дает возможность выявить расхождение или совпадение их оценок с замерами, которые выполняют преподаватели. Объективное оценивание знаний, умений и навыков (компетенций) играет решающую роль в поддержании устойчивой мотивации.

Практически все участники опроса продемонстрировали высокий уровень заинтересованности в изучении русского языка и отметили исключительный профессионализм преподавателей-русистов Республики Беларусь.

#### REFERENCES

1. *Getmanenko, N. I.* Vneshnyaya i vnutrennyaya motivatsiya pri obuchenii russkomu yazyku (na materiale sotsiokulturnogo oprosa studentov Moldovy) / N. I. Getmanenko, O. K. Gerlovan, A. I. Barbanyagre // Russkiy yazyk za rubezhom. – 2011. – № 5. – S. 104–108.
2. *Schukin, A. N.* Teoriya obucheniya inostrannym yazykam (lingvodidakticheskie osnovy) / A. N. Schukin. – M., 2012.
3. *Melnikova, A. A.* Uchet professionalnoy motivatsii pri sozdanii uchebnykh posobiy po RKI dlya inostrannykh studentov meditsinskih vuzov / A. A. Melnikova, N. A. Mishonkova // Zhurnal GGMU. – 2003. – № 3. – S. 91–92.

Автор выражает глубокую благодарность Мельниковой Татьяне Николаевне, зав. кафедрой белорусского и русского языков БГМУ, к. ф. н., доценту, зам. председателя БООПРЯИ, члену Президиума БООПРЯЛ, Бобровской Елене Олеговне, доценту кафедры теории и методики преподавания русского языка как иностранного факультета международных отношений БГУ, к. ф. н., Хоронько Светлане Станиславовне, зав. кафедрой русского языка и культуры речи ВА Республики Беларусь, к. ф. н., доценту, зам. председателя БООПРЯИ, члену Президиума БООПРЯЛ, оказавших неоценимую помощь в сборе материала, ставшего отправной точкой для данной публикации.